

Retail sales — Index numbers Commerce de détail — Indice des ventes

11 1986 Monthly Mensuel

28.11.1986

RETAIL SALES: AUGUST'86 FIGURES SLIGHTLY DOWN COMPARED WITH AUGUST'85

- Compared with the same month of the previous year, the volume of retail sales 1986 fell in all member States with the exception of the United Kingdom where an increase of 3.7% was registered. Nevertheless the falls reported in August were slight with the only exception of Greece where the volume of retail sales decreased by almost 5%.
- In the first eight months of 1986, the sales volume increased over that of the same period of the previous year in all member States with the only exception of Greece where a fall of 5.1% was registered. The most significant increases were reported from the United-Kingdom and Denmark (more than 4%), and Belgium (3.5%).
- Eurostat estimates that figures for September will show a net improvement compared with those of August.

LE MOIS D'AOUT 1986 EN LEGER REcul PAR RAPPORT AU MOIS D'AOUT 1985

- Par rapport au même mois de l'année précédente, le volume des ventes du commerce de détail diminue au mois d'août dans tous les pays sauf au Royaume-Uni où il augmente de 3.7%. Les baisses enregistrées pour le mois d'août sont toutefois très légères sauf en Grèce où le volume des ventes diminue de 5% environ.
- Au cours des huit premiers mois de 1986 et par rapport aux huit premiers mois de 1985, le volume des ventes augmente dans tous les pays sauf en Grèce où il baisse de 5.1%. Les hausses les plus marquées se manifestent au Royaume-Uni et au Danemark (avec des hausses de plus de 4%) et la Belgique avec une hausse de 3,5%.
- Il est d'ores et déjà prévisible que le mois de septembre sera en nette augmentation par rapport au mois précédent.



DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS STATISTISKE KONTOR
STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFICINA ESTADÍSTICA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
SERVIÇO DE ESTATÍSTICA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

L-2920 Luxembourg – Tél. 43011 – Télex : Comeur Lu 3423
B-1049 Bruxelles, Bâtiment Berlaymont, Rue de la Loi 200 (Bureau de liaison) – Tél. 235 11 11

The information included in this bulletin has been taken from the Cronos data bank, which is accessible via the different host companies. For all information about these host companies contact Eurostat in Luxembourg, tel. 4301-3220. To obtain specifications of the principal characteristics of the series contained in this bulletin contact Luxembourg, tel. 4301-3563.

Les informations reprises dans ce bulletin sont extraites de la banque de données Cronos, qui est accessible via différents serveurs. Pour toute information concernant ces serveurs s'adresser à l'Eurostat, Luxembourg, tél. 4301-3220. Pour obtenir des précisions sur les caractéristiques principales des séries contenues dans ce bulletin s'adresser à Luxembourg, tél. 4301-3563.

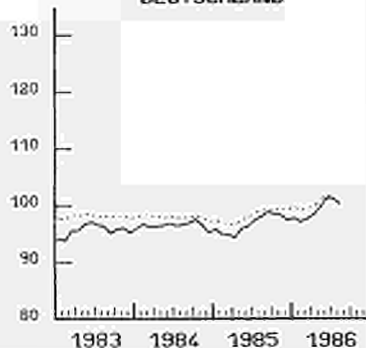
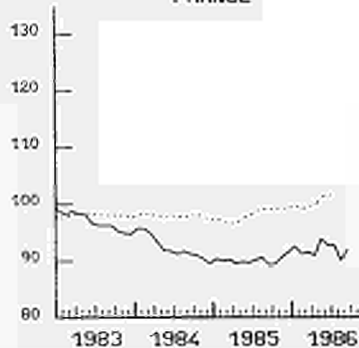
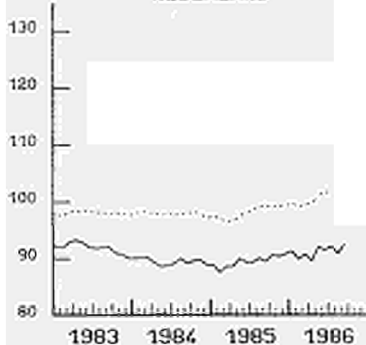
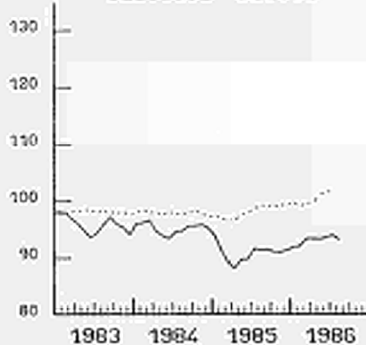
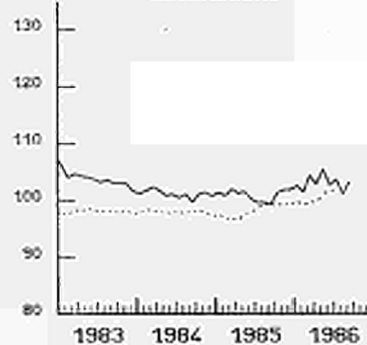
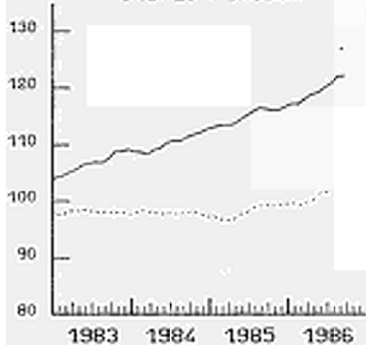
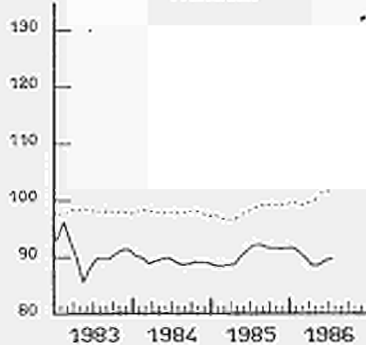
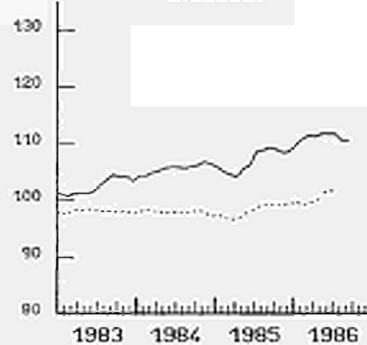
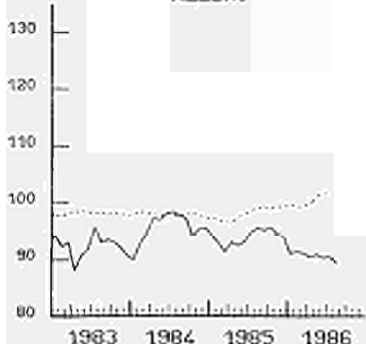
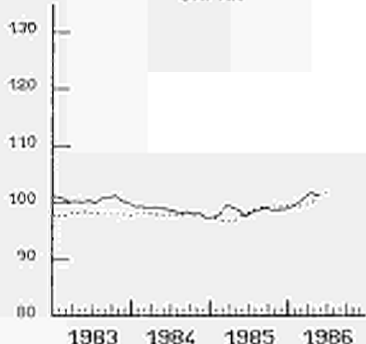
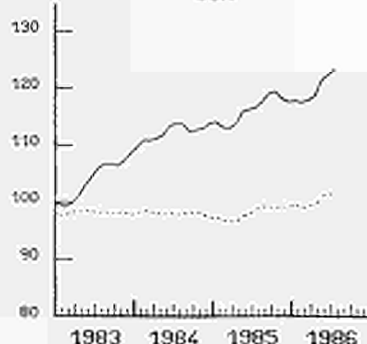
Luxembourg : Office des publications officielles des Communautés européennes, 1986

Reproduction is authorized, except by commercial data-base networks, subject to acknowledgement of the source.
For conditions relating to reproduction by data-base services, application should be made to Eurostat, L-2920 Luxembourg.

La reproduction, autorisée sauf sur réseau informatique commercial, est subordonnée à l'indication de la source.
Toute demande concernant les conditions de reproduction sur réseau informatique devra être envoyée à l'Eurostat, L-2920 Luxembourg.

**VERKAUFSVOLUMEN
DES EINZELHANDELS**
RETAIL TRADE VOLUME
**VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL**

1980 = 100

DEUTSCHLAND

FRANCE

NEDERLAND

BELGIQUE BELGIE

LUXEMBOURG

UNITED KINGDOM

IRELAND

DANMARK

HELLAS

JAPAN

USA

 SAISONBEREINIGTE INDIZES
GLEITENDE 3-MONATSDURCHSCHNITTE

 EUR
 SEASONALLY ADJUSTED INDICES
3 MONTH MOVING AVERAGE

 INDICE DESAISONALISE
NOTENNE MOBILE SUR 3 MOIS

1980 = 100

	EUR 9 (1)	BR DEUTSCH- LAND	FRANCE	ITALIA (2)	NEDER- LAND	BELGIQUE BELGIE	LUXEM- BOURG (3)	UNITED KINGDOM	IRELAND	DANMARK	ELLAS	USA	JAPAN
1981	98.3	98.3	97.8	100.1	96.4	95.4	103.9	100.2	99.4	99.4	96.7	100.0	100.5
1982	97.6	94.8	99.1	99.8	93.6	96.9	108.7	102.2	94.0	101.1	92.7	99.0	100.5
1983	97.8	95.6	96.0	98.9	91.8	95.3	103.3	107.1	90.7	102.7	92.2	105.3	100.4
1984	97.4	96.1	91.2	100.6	89.3	95.2	101.1	110.7	89.2	105.8	96.2	112.2	98.4
1985	97.8	96.6	89.4		89.5	90.8	100.8	115.3	90.8	106.6	93.5	116.8	99.0
06/84	95.3	90.1	95.3	:	93.4	98.8	104.7	103.8	84.9	105.9	91.8	116.8	94.3
07/84	92.3	91.1	83.4	:	86.1	86.8	106.9	108.3	89.6	106.1	88.9	111.1	103.9
08/84	90.7	89.4	81.9	:	87.9	87.7	101.4	104.8	85.9	106.6	87.9	115.2	95.2
09/84	95.3	91.8	92.7	:	89.5	95.9	97.6	106.9	86.7	99.4	93.2	107.4	92.2
10/84	100.7	101.9	94.3	:	92.3	98.4	103.5	111.7	87.0	105.2	90.6	112.8	95.5
11/84	101.6	103.4	89.2	:	94.1	90.7	101.4	119.5	85.7	110.3	100.9	116.8	97.8
12/84	127.5	121.6	123.6	:	100.5	115.6	118.3	155.9	105.6	136.4	118.8	136.0	127.6
01/85	91.6	88.6	86.7	:	84.0	84.5	89.6	106.7	88.1	101.1	90.3	101.9	90.0
02/85	84.2	81.6	75.7	:	75.8	78.1	87.3	102.2	86.9	88.0	94.5	98.2	85.7
03/85	94.8	96.8	86.5	:	88.8	91.2	103.0	106.1	87.6	99.3	87.0	112.7	103.9
04/85	95.7	97.5	86.5	:	87.9	91.0	101.1	108.2	90.7	98.0	97.8	115.2	98.8
05/85	97.5	96.4	91.4	:	93.8	94.1	99.2	109.1	90.5	111.1	89.6	122.5	95.9
06/85	94.2	88.5	91.9	:	89.1	93.2	98.1	108.8	88.5	103.2	89.7	117.0	93.8
07/85	96.1	97.2	85.0	:	87.1	86.5	107.4	113.2	92.6	112.9	86.7	117.6	105.1
08/85	93.1	91.4	81.9	:	91.8	85.5	102.4	111.7	89.4	111.6	88.2	123.3	96.0
09/85	93.7	91.0	87.5	:	85.5	88.6	93.7	110.0	88.7	100.4	91.2	116.0	92.5
10/85	103.4	104.8	96.7	:	95.4	96.2	107.8	114.4	89.0	109.4	99.4	117.6	96.7
11/85	105.5	107.1	93.9	:	96.6	90.6	103.3	126.0	89.6	111.0	93.6	119.4	98.4
12/85	127.6	120.6	122.3	:	100.8	108.9	116.2	161.3	108.2	138.6	113.7	139.9	130.9
01/86	95.1	91.6	89.2	:	88.2	88.3	94.2	111.3	91.8	111.3	92.1	106.5	90.6
02/86	87.1	85.0	76.9	:	76.3	85.8	86.2	106.4	88.8	93.4	92.8	101.4	86.8
03/86	96.6	98.1	86.5	:	98.0	94.2	108.4	111.5	86.3	103.7	86.0	117.8	105.7
04/86	99.9	104.4	87.9	:	88.3	95.3	100.8	113.9	89.8	105.1	91.8	120.4	103.6
05/86	102.1	100.2	99.5	:	99.4	96.1	107.2	111.5	88.3	116.7	92.2	130.0	95.8
06/86	96.6	94.6	87.6	:	88.8	96.0	96.1	115.4	86.8	106.5	85.9	124.2	
07/86	98.3	99.7	85.7	:	90.2	88.3	112.8	118.3	90.7	115.4	79.4	124.3	
08/86	93.1	89.9	81.4	:	91.0	85.0	100.1	115.8		108.6	83.7		
09/86			90.9	:	92.6		100.2	118.2		104.7			

(1) Ohne Italien

(1) Excluding Italy

(1) Italie exclue

(2) Die Indizes fuer Italien betreffen den Endverbrauch der Haushalte von Erzeugnissen die durch den Einzelhandel verkauft wurden

(2) Indices for Italy refer to final household consumption of products sold by the retail trade

(2) Les indices pour l'Italie concernent la consommation finale des menages en produits vendus par le commerce de détail

(3) Die Indikatoren fuer Luxemburg betreffen

(3) The indices for Luxemburg concern

(3) Les indices du Luxembourg ne concernent

Verkaufsvolumen des Einzelhandels
 VERAENDERUNGEN (%) GEGENUEBER DEM ENT-
 SPRECHENDEN ZEITRAUM DES VORJAHRES
 (nicht saisonbereinigt)

Volume of retail sales
 % CHANGE OVER THE CORRESPONDING PERIOD
 OF THE PREVIOUS YEAR
 (not seasonally adjusted)

Volume des ventes du commerce de detail
 VARIATION (%) PAR RAPPORT A LA MEME
 PERIODE DE L'ANNEE PRECEDENTE
 (non desaisonnalise)

	EUR 9 (1)	BR DEUTSCH- LAND	FRANCE	ITALIA (2)	NEDER- LAND	BELGIQUE BELGIE	LUXEM- BOURG (3)	UNITED KINGDOM	IRELAND	DANMARK	ELLAS	USA	JAPAN
1981	-1.7	-1.7	-2.2	0.1	-3.6	-4.6	3.9	0.2	-0.6	-0.6	-3.3	0.0	0.5
1982	-0.7	-3.6	1.3	-0.3	-2.9	1.6	4.6	2.0	-5.4	1.7	-4.1	-1.0	0.0
1983	0.2	0.8	-3.1	-0.9	-1.9	-1.7	-5.0	4.8	-3.5	1.6	-0.5	6.4	-0.1
1984	-0.4	0.5	-5.0	1.7	-2.7	-0.1	-2.1	3.4	-1.7	3.0	4.3	6.6	-2.0
1985	0.4	0.5	-2.0		0.2	-4.6	-0.3	4.2	1.8	0.8	-2.8	4.1	0.6
06/84	-2.0	-7.1	-1.9	:	-0.2	-1.2	-1.4	3.7	-2.3	3.5	7.4	7.5	-2.0
07/84	0.0	4.1	-7.3	:	-5.8	0.5	-4.7	3.5	-1.2	-0.5	7.0	4.3	-1.1
08/84	1.2	4.2	-3.6	:	0.6	-2.9	0.1	2.6	-0.7	4.1	1.6	7.3	-4.8
09/84	-1.2	-1.9	-3.8	:	-4.6	-1.1	-5.3	3.6	-1.9	-1.9	3.0	2.9	-1.2
10/84	0.5	3.1	-5.2	:	0.0	4.0	-1.2	2.9	-0.1	3.8	-4.4	5.3	-4.1
11/84	-0.4	-0.4	-4.7	:	1.6	-0.8	1.7	2.1	-2.8	5.9	10.2	5.8	-1.3
12/84	-1.7	-2.7	-7.0	:	-5.4	0.5	-3.6	5.7	-1.7	-1.8	6.3	1.8	-2.7
01/85	0.6	3.5	-4.3	:	0.0	-7.0	1.4	4.8	-0.8	1.6	-6.4	4.1	-0.0
02/85	-4.4	-6.5	-7.1	:	-3.8	-11.7	-2.5	3.0	-2.5	-3.8	-3.7	-0.0	0.1
03/85	-1.2	-1.9	-4.5	:	-0.8	-7.2	-0.3	5.4	1.6	-3.2	-2.4	3.1	3.6
04/85	0.6	1.7	-1.5	:	2.6	-3.8	0.7	3.0	-2.3	-2.5	-7.5	5.6	-2.7
05/85	0.8	0.2	-1.9	:	4.4	-2.3	1.5	4.6	1.6	4.8	-3.4	5.2	-0.8
06/85	-1.2	-1.8	-3.6	:	-4.6	-5.7	-6.3	4.8	4.2	-2.5	-2.3	0.2	-0.5
07/85	4.0	6.7	1.8	:	1.2	-0.3	0.5	4.5	3.3	6.4	-2.5	5.9	1.1
08/85	2.7	2.2	0.0	:	4.5	-2.5	1.0	6.6	4.1	4.7	0.3	7.0	0.9
09/85	-1.8	-0.9	-5.6	:	-4.4	-7.6	-4.0	2.9	2.3	1.0	-2.1	8.0	0.3
10/85	2.7	2.8	2.6	:	3.3	-2.2	4.2	2.4	2.3	4.0	9.7	4.3	1.2
11/85	3.8	3.6	5.2	:	2.7	-0.1	1.9	5.4	4.6	0.6	-7.2	2.2	0.6
12/85	0.0	-0.8	-1.0	:	0.4	-5.8	-1.8	3.5	2.5	1.6	-4.3	2.9	2.6
01/86	3.8	3.4	2.9	:	5.0	4.5	5.1	4.3	4.2	10.1	2.0	4.5	0.7
02/86	3.4	4.2	1.6	:	0.7	9.9	-1.3	4.1	2.2	6.1	-1.8	3.5	1.2
03/86	1.9	1.3	0.0	:	0.3	3.3	5.2	5.1	-1.5	4.4	-1.1	4.5	1.7
04/86	4.4	7.1	1.6	:	0.4	4.7	-0.3	5.3	-1.0	7.2	-6.1	4.5	4.8
05/86	4.8	3.9	8.9	:	6.0	2.1	8.1	2.2	-2.4	5.0	2.9	6.2	-0.1
06/86	2.6	6.9	-4.6	:	-0.3	3.0	-2.0	6.1	-1.9	3.2	-4.2	6.1	
07/86	2.4	2.6	0.8	:	3.5	2.1	5.0	4.5	-2.1	2.2	-8.4	5.7	
08/86	-0.3	-1.6	-0.6	:	-0.9	-0.6	-2.2	3.7		-2.7	-5.1		
09/86			3.9	:	8.3		6.9	7.5		4.3			

(1) Ohne Italien

(1) Excluding Italy

(1) Italie exclue

(2) Die Indizes fuer Italien betreffen den
 Endverbrauch der Haushalte von Erzeug-
 nissen die durch den Einzelhandel ver-
 kauft wurden

(2) Indices for Italy refer to final
 household consumption of products
 sold by the retail trade

(2) Les indices pour l'Italie concernent
 la consommation finale des menages en
 produits vendus par le commerce de
 detail

(3) Die Indikatoren fuer Luxemburg betreffen
 lediglich die Grossvertriebsunternehmen

(3) The indices for Luxemburg concern
 only large scale businesses

(3) Les indices du Luxemburg ne concer-
 nent que la grande distribution

1980 = 100

	EUR 9 (1)	BR DEUTSCH- LAND	FRANCE	ITALIA (2)	NEDER- LAND	BELGIQUE BELGIE	LUXEM- BOURG (3)	UNITED KINGDOM	IRELAND	DANMARK	ELLAS	USA	JAPAN
06/84	97.9	95.1	93.8	:	92.5	93.4	105.4	110.3	88.3	106.0	98.7	115.5	97.9
07/84	96.7	95.1	89.8	:	86.1	95.8	95.7	111.0	88.7	105.4	100.7	111.4	98.8
08/84	98.7	99.3	92.3	:	91.7	94.8	102.3	109.6	88.6	105.4	93.9	114.3	97.5
09/84	98.5	96.3	93.0	:	89.6	96.3	100.8	112.5	89.0	107.3	97.3	111.3	98.8
10/84	97.3	96.9	89.2	:	87.8	95.6	100.1	112.3	90.1	105.8	91.3	112.6	97.3
11/84	97.8	96.3	90.3	:	92.1	95.6	103.3	111.7	88.2	107.4	97.7	115.1	98.1
12/84	96.3	92.4	89.8	:	86.9	94.4	98.8	114.1	89.0	106.0	97.9	113.9	96.1
01/85	98.4	98.7	91.4	:	87.8	91.7	102.1	113.6	88.3	104.4	87.2	113.6 ⁹	98.5
02/85	95.9	93.5	89.1	:	88.1	87.6	101.3	113.1	88.0	104.6	93.9	112.0	99.0
03/85	96.0	92.1	89.9	:	90.3	88.3	102.6	113.9	90.1	104.6	93.3	113.7	101.1
04/85	97.6	97.2	90.4	:	87.6	88.8	99.5	113.5	89.2	103.0	92.4	115.8	97.1
05/85	99.2	98.2	90.9	:	92.4	92.4	102.3	115.6	91.7	108.9	91.9	118.3	97.8
06/85	96.8	93.2	90.4	:	88.3	88.4	98.7	115.4	91.8	106.8	95.6	115.0	97.6
07/85	100.1	100.5	91.5	:	87.6	94.0	97.6	115.9	92.0	109.7	97.1	116.9	99.7
08/85	100.5	100.1	91.8	:	94.5	91.7	102.6	117.0	92.3	109.8	94.3	121.2	98.5
09/85	96.9	95.7	87.7	:	86.2	88.6	97.5	115.6	91.0	108.3	94.4	119.5	99.1
10/85	100.0	99.6	92.1	:	91.2	92.8	103.8	115.0	91.8	108.8	98.5	117.8	98.4
11/85	101.2	99.5	94.8	:	93.9	93.9	104.2	117.6	92.1	108.2	90.6	117.6	98.6
12/85	96.6	92.9	89.0	:	87.7	87.6	97.5	117.4	91.1	108.7	93.2	117.6	99.5
01/86	101.5	101.1	94.0	:	92.7	94.1	105.8	117.3	91.9	112.3	89.5	118.7	99.5
02/86	99.1	97.4	90.4	:	89.4	94.6	100.8	117.5	90.2	111.4	91.6	116.4	100.3
03/86	98.3	94.3	90.0	:	90.3	91.6	106.6	119.7	89.1	110.6	92.3	118.9	102.7
04/86	101.9	103.3	92.4	:	89.1	94.0	100.7	119.3	88.6	111.5	87.6	120.8	102.0
05/86	103.5	101.2	99.0	:	96.7	94.3	109.2	118.5	89.3	112.9	93.0	124.9	98.8
06/86	99.4	99.4	86.7	:	88.5	92.4	97.7	121.7	90.0	110.8	90.7	121.7	
07/86	102.4	102.9	92.5	:	91.4	95.3	104.1	120.9	90.2	111.4	88.2	123.6	
08/86	100.7	98.6	91.3	:	92.8	91.8	101.2	122.0		109.4	89.7		
09/86			91.6	:	93.2		104.1	123.2		111.0			

(1) Ohne Italien

(1) Excluding Italy

(1) Italie exclue

(2) Die Indizes fuer Italien betreffen den Endverbrauch der Haushalte von Erzeugnissen die durch den Einzelhandel verkauft wurden

(2) Indices for Italy refer to final household consumption of products sold by the retail trade

(2) Les indices pour l'Italie concernent la consommation finale des menages en produits vendus par le commerce de détail

(3) Die Indikatoren fuer Luxemburg betreffen

(3) The indices for Luxemburg concern

(3) Les indices du Luxembourg ne concer-

GLEITENDE 3-MONATSDURCHSCHNITTE
(saisonbereinigt)THREE MONTH MOVING AVERAGE
(seasonally adjusted)MOYENNES MOBILES SUR 3 MOIS
(desaisonnalisées)

1980 = 100

	EUR 9 (1)	BR DEUTSCH- LAND	FRANCE	ITALIA (2)	NEDER- LAND	BELGIQUE BELGIE	LUXEM- BOURG (3)	UNITED KINGDOM	IRELAND	DANMARK	ELLAS	USA	JAPAN
06/84	98.0	96.8	92.8	:	88.8	93.4	101.1	110.4	90.0	105.9	98.1	113.4	98.8
07/84	97.8	96.4	92.1	:	89.2	94.6	100.4	110.7	89.3	105.8	98.4	113.7	98.5
08/84	97.8	96.5	92.0	:	90.1	94.7	101.1	110.6	88.7	105.6	97.8	113.7	98.1
09/84	98.0	96.9	91.7	:	89.2	95.6	99.6	111.3	88.8	106.0	97.3	112.3	98.4
10/84	98.2	97.5	91.5	:	89.7	95.6	101.1	111.7	89.2	106.2	94.2	112.7	97.9
11/84	97.9	96.5	90.8	:	89.8	95.9	101.4	112.1	89.1	106.8	95.4	113.0	98.0
12/84	97.1	95.2	89.8	:	88.9	95.2	100.7	112.7	89.1	106.4	95.6	113.9	97.2
01/85	97.5	95.8	90.5	:	88.9	93.9	101.4	113.0	88.6	105.9	94.3	114.2	97.6
02/85	96.9	94.9	90.1	:	87.6	91.3	100.7	113.4	88.5	105.0	93.0	113.2	97.9
03/85	96.8	94.8	90.1	:	88.8	89.2	102.0	113.4	88.7	104.5	91.4	113.1	99.5
04/85	96.5	94.3	89.8	:	88.7	88.2	101.2	113.5	88.7	104.1	93.2	113.9	99.1
05/85	97.6	95.8	90.4	:	90.1	89.8	101.5	114.2	90.1	105.5	92.5	116.0	98.6
06/85	97.8	96.2	90.6	:	89.4	89.8	100.2	115.0	91.2	106.2	93.3	116.4	97.5
07/85	98.7	97.3	90.9	:	89.4	91.6	99.5	115.7	92.2	108.5	94.8	116.7	98.4
08/85	99.1	97.9	91.2	:	90.1	91.4	99.6	116.4	92.3	108.8	95.6	117.7	98.6
09/85	99.2	98.8	90.3	:	89.5	91.5	99.2	116.3	91.8	109.3	95.2	119.2	99.1
10/85	99.1	98.5	90.5	:	90.7	91.1	101.3	116.0	91.7	109.0	95.7	119.5	98.6
11/85	99.3	98.3	91.5	:	90.4	91.8	101.8	116.0	91.6	108.4	94.5	118.3	98.7
12/85	99.3	97.4	92.0	:	90.9	91.4	101.8	116.6	91.7	108.6	94.1	117.7	98.8
01/86	99.8	97.8	92.6	:	91.4	91.9	102.5	117.2	91.8	109.7	91.1	117.9	99.2
02/86	99.1	97.1	91.2	:	89.9	92.1	101.4	117.1	91.0	110.8	91.5	117.6	99.8
03/86	99.6	97.6	91.5	:	90.8	93.4	104.4	118.0	89.9	111.4	91.2	118.0	100.8
04/86	99.7	98.4	90.9	:	89.6	93.4	102.7	118.8	88.6	111.2	90.5	118.7	101.7
05/86	101.2	99.6	93.8	:	92.1	93.3	105.5	119.1	88.7	111.7	91.0	121.5	101.1
06/86	101.6	101.3	92.7	:	91.5	93.6	102.5	120.0	89.5	111.7	90.4	122.5	
07/86	101.7	101.2	92.7	:	92.2	94.0	103.7	120.7	89.8	111.7	90.6	123.4	
08/86	101.0	100.3	90.1	:	90.9	93.2	101.0	122.0		110.5	89.5		
09/86			91.8	:	92.5		103.1	122.1		110.6			

(1) Ohne Italien

(1) Excluding Italy

(1) Italie exclue

(2) Die Indizes fuer Italien betreffen den Endverbrauch der Haushalte von Erzeugnissen die durch den Einzelhandel verkauft wurden

(2) Indices for Italy refer to final household consumption of products sold by the retail trade

(2) Les indices pour l'Italie concernent la consommation finale des menages en produits vendus par le commerce de détail

(3) Die Indikatoren fuer Luxemburg betreffen lediglich die Grossvertriebsunternehmen

(3) The indices for Luxemburg concern only large scale businesses

(3) Les indices du Luxembourg ne concernent que la grande distribution

Explanatory notes

1. Volume of sales: The sales volume (quantity) indices correspond to the ratio between the sales indices at current prices and the corresponding price indices (prices of goods sold in the retail trade).
2. Source of data: The indices are provided by the national statistical offices (for the U.S. and Japan by the OECD). In those countries where the national statistical offices only calculate sales indices at current prices (that is the Netherlands, Luxembourg, Greece, the U.S. and Japan), the SOEC itself calculates the volume indices, using the sales indices at current prices and the corresponding indices for consumer prices. The same is true of the seasonally adjusted indices; in the case of France, the United Kingdom, Ireland and Denmark, the national indices are used, whereas in the other countries the seasonal adjustment is carried out by the SOEC.

In the case of the United Kingdom and Ireland the indices are based on weekly average sales for each month.

3. Base year for the indices: 1980, which was chosen by the SOEC, is in some cases only an arithmetical base with which national series have been brought into line. The real base, to which the structure of the statistical population is related, varies indeed from country to country.
4. Field covered: In principle the indices cover the whole of the retail trade for Luxembourg, however, the indices take account only of sales of large scale businesses and chain stores selling mainly food.

As sales indices for the whole retail trade are missing in the case of Italy, the Statistical Office considered it useful to calculate for that country an annual index which outlines the trend in volume of final household consumption of products usually sold by the retail trade.

5. EUR Index: The Community index does not take account of the data for Italy. It is obtained by weighting the national indices on the basis of the volume of goods normally sold by the retail trade and consumed by households in 1980. The co-efficients continue to be as follows (%): Germany: 28.26, France: 21.54, Netherlands: 5.47, Belgium: 4.01, Luxembourg: 0.16, United Kingdom: 16.46, Ireland: 0.73, Denmark: 1.93 and Greece 2.12.

Notes explicatives

1. Volume des ventes: Les indices de volume (quantité) des ventes correspondent au rapport entre les indices des ventes à prix courants et les indices des prix correspondants (prix des biens vendus par le commerce de détail).
2. Source des données: Les indices sont fournis par les instituts nationaux de statistiques (pour les Etats-Unis et le Japon par l'OCDE). Pour les pays où les instituts nationaux calculent uniquement des indices de ventes à prix courants (Pays-Bas, Luxembourg, Grèce, Etats-Unis et Japon), c'est l'OSCE qui calcule les indices de volume, à partir desdits indices à prix courants et des indices correspondants des prix à la consommation. Il en est de même pour les indices désaisonnalisés: pour la France, le Royaume-Uni, l'Irlande et le Danemark sont repris les indices nationaux tandis que pour les autres pays la désaisonnalisation est calculée par l'OSCE.

Pour le Royaume-Uni et l'Irlande, les indices mensuels correspondent aux moyennes des ventes hebdomadaires.

3. Année de base des indices: L'année 1980, choisie par l'OSCE, n'est dans certains cas qu'une base arithmétique à laquelle sont ramenées les séries nationales. La base réelle, à laquelle se réfère la structure de l'univers, varie, en effet, de pays à pays.
4. Champ couvert: Les indices couvrent en principe l'ensemble du commerce de détail. Pour le Luxembourg, toutefois, les indices ne recouvrent que les ventes des grandes surfaces et les chaînes de magasins à prédominance alimentaire.

Les indices des ventes de l'ensemble du commerce de détail faisant défaut pour l'Italie, l'Office statistique a cru utile de calculer pour ce pays un indice annuel qui retrace l'évolution en volume de la consommation finale des ménages en produits habituellement vendus par le commerce de détail.

5. Indice EUR: L'indice communautaire ne tient pas compte des données pour l'Italie. Il est obtenu en pondérant les indices nationaux par le volume des biens vendus habituellement par le commerce de détail et consommés par les ménages en 1980. Les coefficients retenus sont les suivants: R.F. d'Allemagne: 28.26, France: 21.54, Pays-Bas: 5.47, Belgique: 4.01, Luxembourg: 0.16, Royaume-Uni: 16.46%, Irlande: 0.73, Danemark: 1.93% et Grèce: 2.12%.

Venta y suscripciones · Salg og abonnement · Verkauf und Abonnement · Πωλήσεις και συνδρομές
Sales and subscriptions · Vente et abonnements · Vendita e abbonamenti
Verkoop en abonnementen · Venda e assinaturas

BELGIQUE/BELGIË

Moniteur belge/Belgisch Staatsblad
Rue de Louvain 40-42/Leuvensestraat 40-42
1000 Bruxelles/1000 Brussel
Tél. 512 00 26
CCP/Postrekening 000-2005502-27

Sous-dépôts/Agentschappen:

**Librairie européenne/
Europese Boekhandel**

Rue de la Loi 244/Wetstraat 244
1040 Bruxelles/1040 Brussel

CREDOC

Rue de la Montagne 34/Bergstraat 34
Bte 11/Bus 11
1000 Bruxelles/1000 Brussel

DANMARK

Schultz EF-publikationer

Møntergade 19
1116 København K
Tlf: (01) 14 11 95
Girokonto 200 11 95

BR DEUTSCHLAND

Bundesanzeiger Verlag

Breite Straße
Postfach 10 80 06
5000 Köln 1
Tel. (02 21) 20 29-0
Fernschreiber:
ANZEIGER BONN 8 882 595
Telecopierer:
20 29 278

GREECE

G.C. Eleftheroudakis SA

International Bookstore
4 Nikis Street
105 63 Athens
Tel. 322 22 55
Telex 219410 ELEF

Sub-agent for Northern Greece:

Molho's Bookstore

The Business Bookshop
10 Tsimiski Street
Thessaloniki
Tel. 275 271
Telex 412885 LIMO

ESPAÑA

Boletín Oficial del Estado

Trafalgar 27
E-28010 Madrid
Tel. (91) 446 60 00

Mundi-Prensa Libros, S.A.

Castelló 37
E-28001 Madrid
Tel. (91) 431 33 99 (Libros)
431 32 22 (Suscripciones)
435 36 37 (Dirección)
Télex 49370-MPLI-E

FRANCE

**Service de vente en France des publications
des Communautés européennes**

Journal officiel
26, rue Desaix
75732 Paris Cedex 15
Tél. (1) 45 78 61 39

IRELAND

Government Publications Sales Office

Sun Alliance House
Molesworth Street
Dublin 2
Tel. 71 03 09

or by post

Stationery Office

St Martin's House
Waterloo Road
Dublin 4
Tel. 68 90 66

ITALIA

Licosa Spa

Via Lamarmora, 45
Casella postale 552
50 121 Firenze
Tel. 57 97 51
Telex 570466 LICOSA I
CCP 343 509

Subagenti:

Libreria scientifica Lucio de Biasio - AEIOU

Via Meravigli, 16
20 123 Milano
Tel. 80 76 79

Libreria Tassi

Via A. Farnese, 28
00 192 Roma
Tel. 31 05 90

Libreria giuridica

Via 12 Ottobre, 172/R
16 121 Genova
Tel. 59 56 93

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

**Office des publications officielles
des Communautés européennes**

2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tél. 49 92 81
Télex PUBOF LU 1324 b
CCP 19190-81
CC bancaire BIL 8-109/6003/200

Messageries Paul Kraus

11, rue Christophe Plantin
L-2339 Luxembourg
Tél. 48 21 31
Télex 2515
CCP 49242-63

NEDERLAND

Staatsdrukkerij- en uitgeverijbedrijf

Christoffel Plantijnstraat
Postbus 20014
2500 EA 's-Gravenhage
Tel. (070) 78 99 11

PORTUGAL

Imprensa Nacional

Av. Francisco Manuel de Melo, 5
P-1000 Lisboa
Tel. 65 39 96

Distribuidora Livros Bertrand Lda.

Grupo Bertrand, S.A.R.L.

Rua das Terras dos Vales, 4-A
Apart. 37
P-2700 Amadora CODEX
Tel. 493 90 50 - 494 87 88
Telex 15798 BERDIS

UNITED KINGDOM

HM Stationery Office

HMSO Publications Centre
51 Nine Elms Lane
London SW8 5DR
Tel. (01) 211 56 56

Sub-agent:

Alan Armstrong & Associates Ltd

72 Park Road
London NW1 4SH
Tel. (01) 723 39 02
Telex 297635 AAALTD G

SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA

Librairie Payot

6, rue Grenus
1211 Genève
Tél. 31 89 50
CCP 12-236

UNITED STATES OF AMERICA

**European Community Information
Service**

2100 M Street, NW
Suite 707
Washington, DC 20037
Tel. (202) 862 9500

CANADA

Renouf Publishing Co., Ltd

61 Sparks Street
Ottawa
Ontario K1P 5R1
Tel. Toll Free 1 (800) 267 4164
Ottawa Region (613) 238 8985-6
Telex 053-4936

JAPAN

Kinokuniya Company Ltd

17-7 Shinjuku 3-Chome
Shinjuku-ku
Tokyo 160-91
Tel. (03) 354 0131

Journal Department

PO Box 55 Chitose
Tokyo 156
Tel. (03) 439 0124

Price (excluding VAT) in Luxembourg • Prix publics au Luxembourg (TVA exclue)

	ECU	BFR	FF	IRL	UKL	USD
Single copy • Prix par numéro	2.23	100	16	1.60	1.40	2
Subscription • Abonnement	10.03	450	68	7.25	6	9



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
 AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
 ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
 OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
 OFICINA DE LAS PUBLICACIONES OFICIALES DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
 OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
 UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITA EUROPEE
 BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
 SERVIÇO DAS PUBLICAÇÕES OFICIAIS DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

ISSN 0256-2715